

# Running on MT (1/2)

Machine translation (MT) systems can be used to translate texts into English (for example, from the Web) that you could otherwise not read at all. MT usually does a pretty good job, although there are still some errors. One of the most common errors in the modern NMT system is word sense selection: the source language text may contain words which have multiple meanings and the MT system has chosen the wrong one.

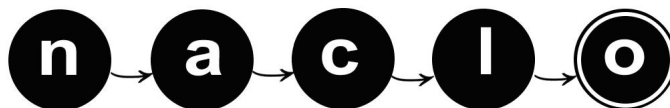
In the text below, the effect of this has been simulated: we have taken an ordinary English text and replaced a number of individual words with alternative words which share a meaning with the original word, but which are not correct in this context. For example, in the first line, we have “angry-legged” instead of “cross-legged”.

Annie Jones sat angry-legged on her Uncle John's facade porch;  
**cross**  
her favorite rag doll clutched under one supply. The deceased afternoon  
sun polished through the departs of the giant oak tree, casting its  
flickering ignite on the cabin. This entranced the child and she sat with  
her confront changed upward, as if hypnotized. A stabilize hum of  
conversation flowed from inside of the cabin.

"Ellen, I'm really happy that you arrived to church with us today.  
Why don't you spend the night here? It's buying awfully deceased and it  
will be dark ahead you construct it house."

"I'll be thin Sally," replied Annie's mother. "Anyhow, you know how  
Steve is about his supper. I departed plenty for him and the boys on the  
support of the stove, but he'll want Annie and me house."

- AI.** Your job is to find each incorrect word in the text above, and then in the table on the next page write the incorrect word and its correct replacement. None of the words are just synonyms (e.g., in line 2, “clutched” could be replaced by “held”, but it’s not necessary: “clutched” makes good sense here). And in every case, you have to replace one word by another (single) word. *But beware: the mistaken word does not always match the intended word’s part-of-speech* (e.g., a noun may be replaced by an adjective, an adjective by an adverb, etc.). There are 20 examples to find (including the one we have already given you), but like a real MT system, some of the mistakes are repeated.



YOUR NAME:

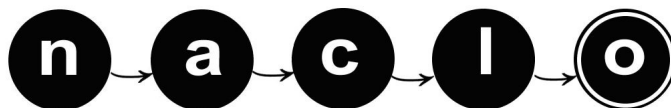
REGISTRATION #:

# Running on MT (2/2)

Incorrect word

Correct replacement

	Incorrect word	Correct replacement
1.	angry	cross
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		
16.		
17.		
18.		
19.		
20.		



# Solution

## Running on MT (I/I)

AI.

Incorrect word

Correct replacement

	Incorrect word	Correct replacement
1.	angry	cross
2.	facade	front
3.	supply	arm
4.	deceased	late
5.	polished	shone
6.	departs	leaves
7.	ignite	light
8.	confront	face
9.	changed	turned
10.	stabilize	steady
11.	arrived	came
12.	buying	getting
13.	deceased	late
14.	ahead	before
15.	construct	make
16.	house	home
17.	thin	fine
18.	departed	left
19.	support	back
20.	house	home

